

**Reference:-**

1. Brunot (F) : La pensee et la langue , p. 411.
2. Grammaire Larousse du francais coterain. p. 394.
3. Le Bidois (G. et R.): Syntaxe du francais moderne . T: 2.p.579.
4. Wagner et Pinchon: Grammaire du francais classique moderne. p. 381.
5. Le Bidois (G.et R.) ; op. cit., p.592.

## BIBLIOGRAPHIE

- Brunot (f): La pensee et la langue. 3e edition, Paris, Masson, 1936.
- Grammaire Larousse du francais contemporain , Librairie Larousse. Paris, 1971.
- Le Bidois (G . et R.) : Syntaxe du francais moderne, 2 volumes, 2e edition, Paris, Picard, 1971.
- Wagner et Pinchon: Grammaire du francais classsique et moderne, Hachette, Paris , 1962.

## CONCLUSION:-

De tout ce qui precede nous pouvons conclure que la distinction entre les prepositions et les adverbes reste restreinte soit par des regles grammaticales avec lesquelles on ne peut pas jouer, c'est - a - dire que c'est le statut de ces mots dans le contexte qui permet de distinguer entre les emplois prepositionnels et les emplois adverbiaux, soit enfin par la structure meme du mot.

permet logiquement cet emploi, mais il ne s'ensuit pas que tout mot compose de deux prepositions peut jouer systematiquement le role de perposition; exemple:

auparavant , c'est un mot compose de plusieurs perpositions cependant, il ne peut pas assumer une fonction perpositionnelle quel que soit le contexte.

## **2. Emplois adverbiaux:-**

Ex.

\* Et apres , nous parlions longtemps dans le noir.

(F. Sagan , un certain sourire, p. 19)

\* Et que se passe - t - il apres ?

\* Les gens qui habitent aupres , sont gentils.

\* Le prix de disque est marque dessous .

\* Dans l'interieur , on chantait , et dessus , pres de nous trois matelots gris dansaient, bonnet sur l'oreille, des fleurs aux boutonnières ..... (p. Loti, Mon frere Yves, p. 286)

Alors pourquoi ce double emploi?

Nous pensons que c'est tout de même fréquent qu'un même mot ait plusieurs emplois, mais cela résulte aussi du fait que ces mots comme l'affirme Le Bidois, ont à la base un double emploi.

Voici ce qu'il dit: "Les prépositions étaient originellement des adverbes, suivis d'un cas; quand le cas a eu perdu sa signification, l'adverbe s'est transformé en préposition" <sup>(5)</sup>.

### **B. Mots composés ( prep + prep) employés comme préposition et adverbe**

**après, aupres, dessus, dessous.**

#### **1. Emplois prépositionnels:-**

Ex:

- \* Le printemps vient après l'hiver.
- \* Approchez - vous, venez vous asseoir aupres de moi.
- \* C'est un gros morceau de jambon avec un papier fou colle dessus le vif de la tranche. (Giono, Regain, p. 77)
- \* Il y avait dessous la porte une épaisse barre d'argent.  
(Giono, Regain. p. 89)

En effet, si nous examinons attentivement la structure des mots cités plus haut, nous remarquons qu'ils sont originellement des mots composés de deux morphèmes ou plutôt de deux prépositions ce qui

\* Devant nous s'étendent les prairies toutes vertes.

\* Il habite tout pres de Paris.

Dans les exemples cités plus haut, nous remarquons que les mots : avant, outré, devant et pres, selon le contexte ne peuvent jouer que le rôle de préposition. Par contre, dans les exemples suivants, nous allons remarquer, dans un autre contexte, que ces mots ne peuvent pas jouer le même rôle.

## 2. Emplois adverbiaux :-

**EX:**

\* Il est arrivé une heure avant.

\* Je l'ai vu venir, mais il est passé outré sans m'interpeller.

\* Il est resté devant.

\* Il habite tout pres.

Dans ces exemples, nous remarquons bien l'emploi adverbial des mêmes mots. Donc c'est le contexte et une forme d'ellipse du complément de la préposition qui permet ou ne permet pas ces emplois. Mais cette règle ne peut pas être toujours valable. Il y a beaucoup de mots qui ne peuvent assumer, qu'une fonction dans la phrase, celle d'adverbe, comme: ailleurs, partout, ici, alors, bientôt, déjà, désormais, dorenavant, jadis, auparavant, jamais, longtemps ... etc, aussi il y a beaucoup de prépositions qui ne peuvent jouer qu'un rôle dans la phrase, celui de préposition, comme : a, de, dans, par, chez ... etc.

Mais cela ne veut pas dire que nous pouvons employer indifféremment toutes les prépositions comme adverbes, il y a une série de prépositions qui ne se prêtent jamais à ce que nous les plaçons seules après un verbe, comme : de, chez, a, en ... ect.

Après cet exposé, nous précéderons à une étude comparative entre un certain nombre de prépositions et d'adverbes de temps et de lieu. afin de dégager les ambiguïtés qui persistent. Nous pensons qu'il n'est pas impossible de délimiter le lien de parenté qui existe entre les deux classes.

### Nous avons remarqué deux types de mots:-

- A. Mots simples employés comme prépositions et adverbes.
- B. Mots composés ( prep + prep) employés comme prépositions et adverbes.

Pour faciliter notre démonstration, nous allons établir deux listes contenant un certain nombre de mots, à partir desquelles, nous allons préciser ces emplois en donnant des exemples pour chaque mot.

- A. Mots simples employés comme prépositions et adverbes: Avant, outre, devant, pres.

### 1. Emplois prépositionnels:-

- \* C'est le bâtiment juste avant le jardin sur votre droite.
- \* Cette pièce est grande, elle peut contenir outre les professeurs, une quinzaine d'étudiants.

3. Ainsi, nous remarquons que la seule différence qui existe entre la préposition et l'adverbe, c'est que l'adverbe par opposition à la préposition peut assumer une fonction dans la phrase.

“ La différence entre un adverbe et une préposition ressort des cas où un même mot entre, suivant le contexte, dans l'une ou l'autre de ces espèces . La préposition a pour rôle de subordonner un terme à un autre. Elle est un instrument de construction”<sup>(4)</sup>.

mais la préposition n'a pas de fonction par elle-même, c'est le groupe préposition + complément qui assume une fonction, comme dans:

\* Ne laissez pas les enfants jouer avec les livres, on analyse avec les livres comme un complément du verbe jouer.

Dans les exemples suivants: Ne jouez pas avec ou dans ; Marchez derrière , je voterai pour. Les mots avec , derrière , pour qui ont un sens pregnant, assument une fonction dans la phrase.

En français, il y a des mots qui peuvent avoir des emplois différents. Ils peuvent s'employer comme adverbes ou prépositions selon le contexte, et la place qu'ils occupent dans l'énoncé. On sait d'ailleurs que dans l'ancienne langue, il y a des mots comme dehors , dedans , dessous , dessus .. ect qui peuvent s'employer indifféremment comme des prépositions ou des adverbes : De nos jours les exemples de prépositions - adverbes sont nombreux:

\* Je ne l'ai pas revu depuis . → adverbe

\* La majorité a voté pour , lui il a voté contre . → adverbe

## DISCUSSION:-

Pour mener à bien notre tâche, nous allons tout d'abord définir les deux catégories pour relever les points communs et montrer la particularité de chaque catégorie.

### Definition de la preposition:-

La grammaire Larousse définit la préposition de la manière suivante: " La préposition, mot invariable, a pour fonction de subordonner un terme ou un élément de phrase à un autre, et d'indiquer quel rapport on conçoit entre l'un l'autre. C'est un instrument de relation qui joue dans la phrase le rôle de pivot " (2).

### Definition de l'adverbe:-

La syntaxe du français moderne donne la définition suivante: " On sait ce qu'est l'adverbe : un mot invariable qui sert avant tout à modifier la signification d'un verbe (...) Il peut modifier aussi le sens d'un adjectif ou d'un mot pris adjectivement, d'un autre adverbe et même d'une phrase entière (...) modifications, bien entendu, qui ne changent pas le sens du terme modifié, qui ne font qu'y ajouter telle ou telle valeur spéciale. (3)

D'après les définitions données, on peut souligner les points suivants:

1. La préposition et l'adverbe sont des mots invariables.
2. La préposition a pour rôle de relier des termes entre eux.

# LES RAPPORTS ENTRE LES PREPOSITIONS ET LES ADVERBES

\*Dr. Jabbar Hadi Jabur

## INTRODUCTION:

Le rôle des prépositions, dans les manuels traditionnels, apparaît séparé d'une manière regrettable du rôle des adverbes, or il nous semble qu'il existe une relation fort étroite entre les prépositions d'une part et les adverbes d'autre part. Beaucoup de mots peuvent, selon le contexte, auxquels ils appartiennent jouer des rôles prépositionnels ou adverbiaux. Il est toujours possible de montrer les liens de parenté qui persistent entre les deux catégories. Cela peut s'expliquer par l'origine même de ces mots. "Vaugelas tenait à bien les distinguer, et il a en partie réussi. Dedans, par exemple, qui avait si longtemps été préposition, alors que dans n'existait pas, a été déclaré adverbe. De même de ces mots. "Vaugelas tenait à bien les distinguer, et il a en partie réussi. Dedans, par exemple, qui avait si longtemps été préposition, alors que dans n'existait pas, a été déclaré adverbe. De même auparavant <sup>(1)</sup>"

L'objet de cette recherche sera donc de montrer le double emploi des prépositions et des adverbes à partir des exemples qui permettent de faire cette distinction.

---

\*Département de français / Université de Mossoul.